



**Силабус навчальної дисципліни  
«Культура усного та писемного мовлення першої  
іноземної мови (іспанської)»**

<b>Галузь знань</b>	<b>03 Гуманітарні науки</b>
<b>Спеціальність</b>	<b>035 Філологія</b>
<b>Спеціалізація</b>	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
<b>Рівень вищої освіти</b>	<b>другий (магістерський)</b>
<b>Освітня програма</b>	Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії та міжкультурна комунікація (іспанська мова і друга іноземна мова)
<b>Статус дисципліни</b>	<b>Нормативна дисципліна</b>
<b>Мова навчання</b>	<b>Іспанська</b>
<b>Семестр</b>	<b>I</b>
<b>Кількість кредитів ЄКТС</b>	<b>6</b>
<b>Форма підсумкового контролю</b>	<b>Іспит</b>
<b>Викладач</b>	Наваренко І. А., кандидат філологічних наук, доцент кафедри іспанської та французької філології КНЛУ
<b>Анотація навчальної дисципліни</b>	<p>Метою вивчення нормативної навчальної дисципліни «Культура усного та писемного мовлення першої іноземної мови (іспанської)» є вдосконалення навичок та вмінь усного та писемного мовлення в межах передбаченої програмою тематики на основі відібраного мовного матеріалу, формуванні загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпеченні їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі. Основною метою вивчення студентами-магістрантами дисципліни «Культура усного і писемного мовлення» є розвиток знань і навичок, набутих студентами впродовж попередніх років навчання в університеті, включаючи теоретичні знання з мовознавства і лінгвістики, вдосконалення навичок лінгвістичного та дискурсивного аналізу текстів різних типів.</p> <p>Завданнями навчальної дисципліни є поглиблення знань, вмінь та навичок студентів щодо експресивних, емоційних, логічних засобів іспанської мови для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах; використання системних знань мови для здійснення лінгвістичного та дискурсивного аналізу текстів різних типів.</p>

	<p>Предметом навчальної дисципліни є вдосконалення навичок застосування іспанської мови в академічному та професійному середовищі та здійснення комплексного лінгвістичного аналізу художніх та нехудожніх текстів. Лінгвостилістичний аналіз й інтерпретація художнього тексту передбачає подання коротких відомостей про автора і його твір, особливості індивідуального стилю автора, стислий виклад змісту уривку і комплексний лінгвостилістичний аналіз, під час якого студент вчиться визначати роль та місце мовних (стилістичних, граматичних, лексичних, словотвірних, семасіологічних) засобів у побудові смислової перспективи тексту, показує своє вміння аналізувати текст як єдине художнє ціле, базуючи його інтерпретацію на зіставленні та врахуванні взаємодії мовних засобів художнього зображення, використаних автором. З метою розкриття особливостей взаємозв'язку форми та змісту студент вчиться робити загальний висновок щодо смислової структури тексту.</p>
<p><b>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)</b></p>	<p>6 кредитів ЄКТС; 180 год., у тому числі: лекції – не передбачено. семінарські заняття – не передбачено практичні заняття – 52 / 20 год. консультації – 2 / 2 год. самостійна робота – 128 / 160 год.</p>
<p><b>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни</b></p>	<p>Для успішного засвоєння нормативної навчальної дисципліни « Культура усного та писемного мовлення першої іноземної мови (іспанської) » студенти повинні <i>знати</i> предметну область лінгвістичних студій і розуміти сферу професійної діяльності: основні положення теорії мови, способи та шляхи адекватного перекладу, лексичні, граматичні, стилістичні тощо особливості культури мовлення. <b>Знати:</b> граматичні структури, мовні форми та правила синтаксису, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах на рівні C1–C2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Estudio Europeo de competencia lingüística: estudio, enseñanza y evaluación (EECL)). <b>Вміти:</b> Спілкуватися іспанською мовою як усно, так і письмово, розуміти іспанську мову в безпосередньому звертанні, або в записі у темпі, близькому до нормального, з відповідною вимовою й інтонацією відповідати на запитання (із вивченої теми) викладача і студентів; ставити питання і вести бесіду з вивченої теми; робити повідомлення з вивченої теми, переказувати прочитаний чи прослуханий текст, висловити своє враження про прочитане; мати широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах; писати правильно графічно й орфографічно в межах активного лексичного мінімуму. Володіти елементарними навичками: Забезпечувати ефективне спілкування іспанською мовою в академічному та професійному середовищі; застосовувати знання у практичних ситуаціях; використовувати інформаційні й комунікаційні технології, інноваційні методи; цінувати й поважати різноманітність та мультикультурність.</p>
<p><b>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</b></p>	<p>Викладання нормативної навчальної дисципліни « Культура усного та писемного мовлення першої іноземної мови (іспанської) » має на меті поглибити знання, вміння та навички студентів, а саме: володіння експресивними, емоційними, логічними засобами української та іноземних мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації; використання системних знань з теорії мови для аналізу та синтезу ідей, системних знань з сучасної теорії перекладознавства у самостійному науковому дослідженні і їх всебічного застосування у написанні кваліфікаційної роботи з лінгвістики/перекладознавства; професійно застосовувати поглиблені знання з теорії мови та оперувати спеціальною термінологією в обраній галузі; вміти</p>

робити лінгвістичний аналізу тексту з подальшою метою застосування необхідних комунікативних стратегій у формуванні дискурсу.

### **Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)**

Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:

- Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- Здатність бути критичним і самокритичним.
- Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- Здатність працювати в команді та автономно.
- Здатність спілкуватися іноземними мовами.
- Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
- Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
- Здатність цінувати та поважати різноманітність та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.

Задля формування соціально-особистісних компетентностей:

- •Здатність планувати діяльність і розподіляти в часі власні зусилля на самостійне виконання конкретних завдань;
- •Здатність вдосконалювати відповідальність, дисциплінованість, стресостійкість.
- •Здатність підтримувати самодисципліну, самокритичність, необхідні для професійної та наукової діяльності.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

- Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.
- Здатність розуміти та критично осмислювати еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового мовознавства, перекладознавства, педагогіки.
- Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
- Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів
- Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів іноземною та державною мовами.

Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних/педагогічних/перекладознавчих досліджень. ФК 10 Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

### **Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)**

*Володіти* теоретичними основами використання іспанської та української мов, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні аспекти мови й мовлення.

*Володіти* іспанською мовою на рівні C2 та англійською мовою на рівні C1. Знати, яким

чином застосовувати основні вміння та навички іноземних мов, що вивчаються в усному та письмовому різновидах у широкому спектрі соціальних та професійних контекстів

*Вміти* проводити морфологічний аналіз текстових лексем та робити синтаксичний розбір речення; аналізувати у компаративному полі морфологічну та синтаксичну будову фрази та речення; встановлювати ізоморфні та аломорфні риси іспаномовного тексту на граматичному рівні; виконувати аналіз семантики, синтактики і прагматики тексту в рамках комплексного лінгвістичного аналізу; пояснювати і характеризувати основний зміст художнього тексту.

*Вміти* аналізувати іспанською мовою тексти різних стилів і жанрів, розпізнавати основні категорії тексту, його композицію та архітектуру, а також текстові стилістичні та функціонально-прагматичні характеристики.

*Вміти* вибудовувати резюме і синтез головних ідей іншомовних текстів; вміти аргументувати та доводити свою думку українською та іноземними мовами в усній та писемній формах

*Вміти* самостійно відбирати певні (експресивні, нейтральні, логічні) мовні і мовленнєві засоби (фонетичні, морфо-граматичні, лексичні, стилістичні, синтаксичні, прагматичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування (усна та писемна форми).

*Володіти досвідом* творчості, пошукової діяльності, усвідомлення подібностей та розбіжностей лінгво-, соціокультурних явищ своєї країни та країни, мова якої вивчається.

*Здатність* продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність робочого оточення, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію і залучення до соціального життя

*Здатність* орієнтуватися в інформаційному просторі, самостійно здобувати, оцінювати та використовувати інформацію, володіти й оперувати інформаційними та комунікаційними технологіями відповідно до потреб професійної діяльності

<b>Навчальна логістика (тематичний план)</b>	<b>Змістовий модуль 1. Мова і цивілізація.</b> Тема1. Соціокультурна ідентичність. Тема2. Наука і технологія.  <b>Змістовий модуль 2. Суспільство і культура</b> Тема 1. Людина і навколишнє середовище. Тема 2. Загальні проблеми сучасного суспільства. Роль міжнародних організацій у їх подоланні.
--	--

### Система оцінювання результатів навчання

#### Форми та критерії оцінювання студентів:

##### – семестрове оцінювання:

1. письмовий контроль;
2. усне індивідуальне або групове опитування під час практичних занять та в позааудиторний час;
3. практична перевірка;
4. індивідуальна або групова презентація (представлення виконаного завдання);
5. написання есе;
6. підготовка і презентація реферату з відповідної тематики;
7. контроль виконання індивідуальної письмової та усної роботи з дисципліни;
8. модульна контрольна робота.

##### – підсумкове оцінювання:

I семестр – іспит

II семестр – іспит

##### – умови допуску до семестрових іспитів:

1. виконання МКР з дисципліни;
2. відпрацювання пропущених занять;
3. виконання самостійної роботи з дисципліни.

Контроль результатів навчання з дисципліни «Культура усного і писемного мовлення іспанської мови» здійснюється у формі *поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю*. Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанської та французької філології на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів другого (магістерського) рівня здобуття вищої освіти до початку навчального року.

*Поточний контроль* успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється *аудиторна, самостійна робота* та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному семінарському занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на семінарських заняттях.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється за *накопичувальною системою*.

У структурі кожного модуля оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

*Критерії оцінювання аудиторної і самостійної роботи з дисципліни*

*«Культура усного та писемного мовлення першої іноземної мови (іспанської)»:*

Поточне оцінювання всіх видів *навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота)* здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю аудиторної та самостійної роботи з дисципліни, викладач занотовує у Журнал обліку роботи викладача і оголошує на практичних/семінарських заняттях.

Оцінка «*відмінно*» («5») виставляється студенту, якщо всі питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння. Відповіді на аналітичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*добре*» («4») виставляється студенту, якщо всі питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні аналітичні навички та вміння; всі передбачені навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на аналітичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*задовільно*» («3») виставляється студенту, якщо питання, винесені на розгляд, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*незадовільно*» («2») виставляється, якщо студент не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для

розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань *аудиторної та самостійної роботи* без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

*Модульний контроль.* Семестровому контролю з навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення іспанської мови» передую написання студентами модульної контрольної роботи.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»).

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо всі питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді на аналітичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо всі питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на аналітичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо питання, винесені на МКР, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий до МКР, не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Навчальна дисципліна закінчується *іспитом*, тому оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 20 балів;

«добре» – 16 балів;

«задовільно» – 12 балів;

«незадовільно» – 8 балів.

**Неявка на МКР – 0 балів.**

### Організація оцінювання:

Атестація здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем з навчальної дисципліни – 1-ий і 2-ий семестри (жовтень і червень) поточного навчального року.

Незалежно від форми здобуття вищої освіти за другим (магістерським) рівнем (денної і заочної), студенти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Якщо студенти денної та/або заочної форми здобуття вищої освіти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми і терміни відпрацювання студентами денної та/або заочної форми здобуття освіти пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра іспанської та французької філології і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання.

Семестровий контроль з навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення іспанської мови» проводиться у формі *іспиту*.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
	Передбачений підсумковий контроль – <i>іспит</i>	Аудиторна та самостійна навчальна робота студента	50
		Модульна контрольна робота (МКР)	20
		Іспит I	30

#### Підсумковий контроль

##### Іспит

Іспит може відбуватися в усній формі, письмовій формі або складатися з письмової та усної частин. Максимальний екзаменаційний бал становить **30**. Викладач може оцінювати відповідь студента на іспиті у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

“**відмінно**” – 30 балів;

“**добре**” – 23 бали;

“**задовільно**” – 18 балів;

“**незадовільно**” – 0 балів.

За рішенням кафедри відповідно до затверджених нею критеріїв відповідь студента на кожне питання іспиту може оцінюватися в багатобальній системі – **максимум 30 балів за весь іспит**.

Якщо студент на іспиті з дисципліни, з якої він мав семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку (“відмінно” (“5”), “добре” (“4”), “задовільно” (“3”); 18 – 30 балів – якщо оцінювання здійснюється в багатобальній системі), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни «**задовільно**», за шкалою ЄКТС – **Е**, а у відомості обліку успішності в графі «**Кількість балів за 100-бальною шкалою**» виставляється **60 балів**.

#### Вимоги до іспиту

##### Форми контролю:

- усна співбесіда; - виконання практичного завдання.

##### Критерії оцінювання:

Іспит відбувається в усній формі. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних складових іспиту. На іспиті студент має виконати такі **завдання**:

##### I. Переказ тексту.

«**Відмінно**» виставляється за:

достовірну передачу змісту тексту під час переказу (17-15 розгорнутих речень) (90 -100%). Допускається не більше двох граматичних або лексичних помилок при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше двох фонетичних помилок). Темп мовлення нормальний (135 – 160 сл./хв.).

«**Добре**» виставляється за:

повну передачу змісту тексту під час переказу (14-13 розгорнутих речень) (89-75%).

Допускається не більше 4 мовних помилок (граматичних або лексичних) при фонетично правильному оформленні мовлення (не більше 3-х фонетичних помилок). Темп мовлення помірний (110 – 134 сл./хв.).

«**Задовільно**» виставляється за:

неповну передачу змісту тексту під час переказу (12-11 розгорнутих речень) (74-60%).

Допускається не більше 6 лексичних або граматичних помилок та не більше 4 фонетичних помилок. Темп мовлення сповільнений (90 – 109 сл./хв.).

«**Незадовільно**» виставляється за:

неповну передачу змісту тексту під час переказу (менше 11 речень) (<60%). Відповідь студента містить велику кількість мовних помилок (більше 6 лексичних або граматичних помилок) при фонетично неправильному оформленні мовлення (більше 4 фонетичних помилок). Темп мовлення занадто повільний (89 і менше сл./хв.).

Оцінка	Рівень сформованості вмінь та навичок	Обсяг висловлення	Кількість помилок (лексичних/граматичних)	Кількість помилок (фонетичних)	Темп мовлення
«5»	100%-90%	17-15 реч.	<2	<2	135-160 сл./хв..
«4»	89%-75%	14-13 реч.	<4	<3	110-134 сл./хв..
«3»	74%-60%	12-11 реч.	<6	<4	90-109 сл./хв..
«2»	< 60%	< 11 реч.	>6	>4	<89 сл./хв..

## II. Дискурсивний аналіз тексту

Кількість балів	Зміст критеріїв оцінювання
<b>5</b> « <b>відмінно</b> »	Студент демонструє високий рівень володіння теоретичним матеріалом, необхідним для здійснення дискурсивного аналізу тексту. Допускаються 2-3 несуттєві помилки (орфографічні, граматичні та лексико-стилістичні).
<b>4</b> « <b>добре</b> »	Студент добре володіє теоретичним матеріалом, необхідним для здійснення дискурсивного аналізу тексту, але допускає 5-6 несуттєвих помилок (орфографічні, граматичні та лексико-стилістичні)..
<b>3</b> « <b>задовільно</b> »	Студент демонструє поверхневий дискурсивний аналіз тексту, в якому допускає помилки та пропуски (не більше 7-10 (орфографічних, граматичних та лексико-стилістичних)
<b>2</b> « <b>не задовільно</b> »	Студент не володіє теоретичним матеріалом, необхідним для здійснення дискурсивного аналізу тексту.

## III. Монологічне висловлення за комунікативною ситуацією.

«**Відмінно**» виставляється за:

мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та розкриття теми; правильне вживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів протягом навчального семестру; фонетично правильно оформлене мовлення; дотримання відповідного темпу мовлення (135 – 160 сл./хв.); відповідність обсягу висловлювання вимогам програми (27-30 речень) (90-100%).

Допускається не більше 2-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше двох фонетичних помилок.

«**Добре**» виставляється за:

мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та розкриття теми; правильне вживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів протягом навчального семестру; фонетично



правильно оформлене мовлення; помірний (середній) темп мовлення (110 – 134 сл./хв.); дещо менший обсяг висловлювання (23-26 речень) (89-75%), ніж передбачено вимогами програми (27-30 речень).

Допускається не більше 4-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше 3-х фонетичних помилок.

**«Задовільно»** виставляється за:

мовлення студента, яке відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; логічну побудову монологічного висловлення та достатнє розкриття теми; правильне вживання мовних засобів, якими студент володів до вивчення курсу; невживання мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент оволодів/мав оволодіти протягом навчального семестру; повільний темп мовлення (90 – 109 сл./хв.); обсяг висловлювання 22-18 речень (74-60%).

Допускається не більше 6-х мовних помилок (граматичних або лексичних) та не більше 4-х фонетичних помилок.

**«Незадовільно»** виставляється за:

мовлення студента, яке не повною мірою відповідає комунікативним вимогам ситуації спілкування; відсутність логічності в побудові монологічного висловлення; не розкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів (лексичних, граматичних), якими студент мав оволодіти протягом навчального семестру; фонетично неправильно оформлене мовлення (більше 4 фонетичних помилок); занадто повільний темп мовлення (89 і менше сл./хв.); обсяг висловлення – менше 18 речень (<60%).

Наявність більше 9 мовних помилок.

Оцінка	Рівень сформованості вмій та навичок	Обсяг висловлення	Кількість помилок (лексичних/граматичних)	Кількість помилок (фонетичних)	Темп мовлення
«5»	100%-90%	27-30 реч.	<2	<2	135-160 сл./хв..
«4»	89%-75%	23-26 реч.	<4	<3	110-134 сл./хв..
«3»	74%-60%	22-18 реч.	<6	<4	90-109 сл./хв..
«2»	< 60%	< 18 реч.	>6	>4	<89 сл./хв..

Виконання кожного завдання оцінюється окремо. Виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за всі три завдання, округленому до цілого числа.

### Шкала відповідності оцінок

Підсумкова оцінка за національною шкалою і шкалою ЄКТС виставляється за таблицею:

Підсумковий рейтинговий бал	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за 4-бальною шкалою
90 – 100	A	Відмінно
82 – 89	B	добре
75 – 81	C	
66 – 74	D	задовільно
60 – 65	E	
0 – 59	FX	незадовільно

### Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за другим (магістерським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

	<p>Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем.</p> <p>Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.</p>
<p><b>Рекомендована література</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Основна (базова)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Верба, Г. Г., Лопес Тапіа, Ф. Х. (2007). Curso superior de español. Вінниця: Нова книга.</li> <li>2. Верба, Г. Г., Орличенко, О. В., Приходько, М. П. (2020). Посібник з усного та письмового перекладу для студентів старших курсів (українська та іспанська мови). Вінниця: Нова книга.</li> <li>3. Álvarez Merlo, R., Núñez Cabezas, E. A. (2002). Prácticas de lengua española. Málaga: VG Ediciones.</li> <li>4. Alonso, F., Cano, A., González, I. (2007). El comentario de texto en las pruebas de acceso. Madrid: Editorial Coloquio.</li> <li>5. Artés, J. S., Maza, J. S. (2000). Curso de lectura, conversación y redacción. Madrid: SGEL.</li> <li>6. Bautista, V. C., Ferré, A. T. (2015). Tema a tema. Madrid: Edelsa.</li> <li>7. Bautista, V. C., Ferré, A. T. (2013). Así se habla nivel C. Curso dirigido a la conversación. Madrid: Edelsa.</li> <li>8. Gálvez, D., Gálvez, N., Quintana, L. (2016). Dominio. Madrid: Edelsa.</li> <li>9. Guidère, Mathieu. (2020). Introducción a la traductología. Reflexiones en torno a la traducción: pasado, presente y futuro: pasado, presente y futuro. México: Editorial Nun.</li> <li>10. Moreno García, C. (2008). Curso superior de español. Madrid: SGEL.</li> <li>11. Muñoz-Basols J., Gironzetti E., Pérez, Y. (2013) A debate. Madrid: Edelsa.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Додаткова</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alzugaray, P., Barrios, M.J., Bartolomé, P. (2011). Preparación al Diploma de Español. Nivel superior C2. Madrid: Edelsa.</li> <li>2. Ariño Bizarro, Andrea, Marqueta Bárbara, López Cortés, Natalia (2022). Avances de la Lingüística y su aplicación didáctica. Madrid: Ediciones Akal.</li> <li>3. Aragonés, L., Palencia, R. (2011) Gramática de uso del español. Nivel superior. Madrid: Grupo editorial SM Internacional Impresores.</li> <li>4. Castro, F. (2010). Uso de la gramática española. Avanzado. Madrid: Edelsa.</li> <li>5. Cerrolaza Gili, O. (2005). Diccionario práctico de gramática. Madrid: Edelsa.</li> <li>6. Cerrolaza Gili, O., Sacristán Díaz, E. (2005). Diccionario práctico de gramática. Libro de ejercicios. Madrid: Edelsa.</li> <li>7. El-Madkouri Maataoui, Mohamed (2020). Lingüística aplicada a la traducción. Madrid: Síntesis.</li> <li>8. Lorenzo, R. B., Gonzalez Pino, A. M., Hermida, M. F. (2011). Curso de literatura español lengua extranjera. Madrid: Edelsa. Grupo Didascalía, S. A.</li> <li>9. Moreno García, C. (2001). Temas de Gramática. Madrid: SGEL.</li> <li>10. Pareja, M. J. (2010). Temas de empresa. Madrid: Editorial Edinumen.</li> <li>11. Prada, M., Salazar, D., Molero, C. M. (2012). Uso interactivo del vocabulario y sus combinaciones más frecuentes. Madrid: Edelsa.</li> <li>12. Sarmiento, R. (1997). Manual de corrección gramatical y de estilo. Español normativo, nivel superior. Madrid: SGEL.</li> </ol>

## Додаткові ресурси

1. Навчальні фільми для факультативного показу:  
<https://www.educaciontrespuntocero.com/.../peliculas...estudi...>
2. Canal académico en Internet. URL: <https://www.youtube.com/.../UCSSlekSYRoyQo8uQGHvq4q...>
3. <https://www.prensaescrita.com/prensadigital.php>.
4. Aprende español online:  
<https://www.busuu.com/es/a/a/aprender-espanol-online>.
5. Cultura de España:  
[https://es.wikipedia.org/wiki/Cultura\\_de\\_España](https://es.wikipedia.org/wiki/Cultura_de_España).
6. Perfecciona tu español con gusto:  
<https://www.facebook.com/perfeccionatuespanolcongusto/>.